

Euroopan unionin virallinen lehti

ISSN 1725-2490

C 305

46. vuosikerta

16. joulukuuta 2003

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Neuvosto

2003/C 305/01

Neuvoston päätöslauselma, annettu 5. joulukuuta 2003 yksinkertaisen, sähköiseen tiedonsiirtoon perustuvan toimintaympäristön luomisesta tullille ja kaupalle 1

Komissio

2003/C 305/02

Euron kurssi 3

2003/C 305/03

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Asia COMP/M.3320 – Electra Partners/Azelis) ⁽¹⁾ 4

II Valmistavat säädökset

.....

III Tiedotteita

Neuvosto

2003/C 305/04

Euroopan unionin virallinen lehti C 305 E julkaistut tekstit 5



I

(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖSLAUSELMA,

annettu 5. joulukuuta 2003

yksinkertaisen, sähköiseen tiedonsiirtoon perustuvan toimintaympäristön luomisesta tullille ja kaupalle

(2003/C 305/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

TOTEAA, ETTÄ

PALAUTTAA MIELEEN

1. maaliskuussa 2000 kokoontuneen Lissabonin Eurooppa-neuvoston päätelmät, joissa vahvistettiin Euroopan unionin uusi strateginen päämäärä: EU:sta on seuraavan vuosikymmenen kuluessa tultava maailman kilpailukykyisin ja dynaamisin tietoon perustuva talous, joka kykenee ylläpitämään kestäväää talouskasvua, luomaan uusia ja parempia työpaikkoja ja lisäämään sosiaalista yhteenkuuluvuutta,
2. komission tiedonannon: eEurope 2005: Tietoyhteiskunta kaikille,
3. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta sähköisen viestinnän alalla ⁽¹⁾,
4. Brysselissä 5. joulukuuta 2001 päivätyin komission tiedonannon lainsäädännön yksinkertaistamisesta ja parantamisesta,
5. tullisäännösten ja -menettelyjen yksinkertaistamisesta ja järjestyttämisestä 25. lokakuuta 1996 annetun neuvoston päätöslauselman ⁽²⁾,
6. yhteisön oikeuden yhdenmukaisesta ja tehokkaasta soveltamisesta ja tämän oikeuden rikkomiseen sovellettavista seuraamuksista sisämarkkinoiden alalla 29. kesäkuuta 1995 annetun neuvoston päätöslauselman ⁽³⁾,
7. komission tiedonannon tulliliittoa koskevasta toimintasuunnitelmasta ja siihen liittyvän 30. toukokuuta 2001 annetun neuvoston päätöslauselman ⁽⁴⁾,
8. komission tiedonannon Yksinkertainen, sähköiseen tiedonsiirtoon perustuva toimintaympäristö tullille ja kaupalle;

1. kaupan maailmanlaajuistuminen ja vapautuminen, kaupan määrän huomattava lisääntyminen sekä sähköisen kaupan kasvu ja tietotekniikan laaja käyttö asettavat jatkuvasti uusia haasteita tullihallinnoille; näin ollen on tarpeen, että tulliviranomaiset tarjoavat tehokkaampia ja käyttäjäystävällisempiä sähköisiä palveluita Euroopan kilpailukykyyn edistämiseksi,
2. tullimuodollisuuksia voidaan vähentää ja tulliviranomaisten valvontakyky voidaan maksimoida lisäämällä tietotekniikan käyttöä tullimenettelyjen yksinkertaistamiseksi; samalla voidaan vähentää sekä talouden toimijoiden että hallintojen kustannuksia,
3. yhteisten tietokoneavusteisten menettelyjen käyttö edellyttää ja saa aikaan paremmin kuin mikään muu väline sen, että yhteisön säännöstöä sovelletaan yhdenmukaisesti ja että talouden toimijoiden velvoitteet ja kohtelu ovat yhdenmukaisia; samalla varmistetaan sisämarkkinoiden moitteeton toiminta,
4. kansainvälisellä tasolla meneillään oleva kehitys edellyttää, että kiinnitetään erityistä huomiota turvallisuuteen ja yhteisön suojatasoon koko Euroopan unionissa; tätä varten olisi määriteltävä riskien analysointia ja riskien hallintaa koskevat yhteiset puitteet, joissa on tarvittaessa mahdollista soveltaa kansallisia tai alueellisia lisäkriteerejä; kokonaisuudessaan toteutetun riskien hallinnan olisi katettava toimitusketju ja se olisi integroitava tietokoneavusteisiin menettelyihin, jotta helpotettaisiin kauppavirtojen sujuvuutta laillisen kaupan eduksi;

KATSOO, ETTÄ

1. menettelyjen yksinkertaistaminen ja tietokoneistaminen merkitsee koordinoitua muiden tullimenettelyyn osallistuvien hallintojen tai virastojen kanssa (ns. yhden luukun periaate – single window). Näin vähennetään talouden toimijoille aiheutuvia kuluja ja asianomaisista tarkastuksista saadaan mahdollisimman tehokkaita ja oikea-aikaisia,

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/58/EY, annettu 12 päivänä heinäkuuta 2002 (EYVL L 201, 31.7.2002, s. 37).

⁽²⁾ EYVL C 332, 7.11.1996, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 188, 22.7.1995, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL C 171, 15.6.2001, s. 1.

2. on tarpeen laatia sähköiseen toimintaympäristöön kuuluvien uudistettujen tullimenettelyjen tueksi sääntelykehys, jolla taataan muun muassa järjestelmän varmuus ja henkilötietojen suoja,
3. talouden toimijoiden olisi osallistuttava aktiivisesti yksinkertaisen, sähköiseen tiedonsiirtoon perustuvan toimintaympäristön luomiseen tullille ja kaupalle;

TUKEE periaatteita ja yleisnäkemyksiä, jotka sisältyvät komission tiedonantoon neuvostolle, Euroopan parlamentille ja Euroopan talous- ja sosiaaliskomitealle yksinkertaisen, sähköiseen tiedonsiirtoon perustuvan toimintaympäristön luomisesta tullille ja kaupalle, ja toteaa, että tämä tiedonanto on tulliliittoa koskevasta toimintasuunnitelmasta annetussa neuvoston päätöslauselmassa suositellun toiminnan täytäntöönpanoa ja siinä otetaan huomioon EU:ssa ja kansainvälisellä tasolla tapahtuneet muutokset;

KEHOTTAJAA JÄSENVALTIOITA

1. varmistamaan tullijärjestelmiensä yhteentoimivuuden yhteisön tasolla sovittavien sääntöjen ja normien mukaisesti ottamalla käyttöön tai täydentämällä nykyisten ja suunnitteilla olevien kansallisten järjestelmien välisiä käyttöliittymiä pääasiassa sähköiseen tiedonsiirtoon perustuvan yhteistyön tehostamiseksi tulliviranomaisten kesken ja toisaalta tulliviranomaisten ja talouden toimijoiden välillä,
2. yhdessä komission kanssa tarkastelemaan yhteistä menetelmää sähköisten allekirjoitusten varmentamiseksi ja hyväksymiseksi riippumatta siitä, mihin jäsenvaltioon taloudellinen toimija on sijoittautunut,

3. tarvittaessa mukauttamaan kansallista lainsäädäntöään tullialan seuraamusten osalta uuteen sääntelykehykseen ja varmistamaan, että kyseiset seuraamukset ovat tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia;

PANEE MERKILLE KOMISSION AIKOMUKSEN esittää ehdotuksia yhteisön tullikoodeksin muuttamiseksi;

KEHOTTAJAA KOMISSIOTA

1. laatimaan tiiviissä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa monivuotisen strategisen suunnitelman, jonka tarkoituksena on luoda tullin ja välillisen verotuksen alalla suunniteltujen tai jo käynnissä olevien toiminnallisten ja lainsäädännöllisten sekä kehityshankkeiden kanssa yhdenmukainen eurooppalainen sähköinen toimintaympäristö; suunnitelmassa olisi otettava huomioon kunkin jäsenvaltion lähtökohdat ja arvioitava suunniteltujen toimien kustannukset ja hyödyt,
2. määrittelemään monivuotisen strategisen suunnitelman ja siinä määriteltyjen ensisijaisten tavoitteiden pohjalta konkreettisia toimenpiteitä, joita kunkin hankkeen toteuttaminen edellyttää, ja arvioimaan niiden vaikutusta tulliliiton toimintaan ottamalla huomioon tiedot, joita jäsenvaltiot ovat toimittaneet kustannuksista ja hyödystä, voimavaroista ja velvoitteista, sekä tarkastelemalla toimintaa tukevia lakimuutoksia, toimintapuitteiden määrittelyä ja koulutusta,
3. seuraamaan monivuotisen strategisen suunnitelman täytäntöönpanoa,
4. antamaan mahdollisimman paljon taloudellista, teknistä ja logistista tukea edellä esitettyjen tavoitteiden toteuttamiseen.

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

15. joulukuuta 2003

(2003/C 305/02)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
Kurssi			Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,223	LVL	Latvian latia	0,6615
JPY	Japanin jeniä	132,09	MTL	Maltan liiraa	0,4301
DKK	Tanskan kruunua	7,4398	PLN	Puolan zlotya	4,6586
GBP	Englannin puntaa	0,7013	ROL	Romanian leuta	40 583
SEK	Ruotsin kruunua	8,992	SIT	Slovenian tolaria	236,66
CHF	Sveitsin frangia	1,5516	SKK	Slovakian korunaa	41,185
ISK	Islannin kruunua	89,63	TRL	Turkin liiraa	1 752 307
NOK	Norjan kruunua	8,203	AUD	Australian dollaria	1,6525
BGN	Bulgarian leviä	1,9515	CAD	Kanadan dollaria	1,6138
CYP	Kyprosen puntaa	0,58415	HKD	Hongkongin dollaria	9,4941
CZK	Tšekin korunaa	32,13	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8914
EEK	Viron kruunua	15,6466	SGD	Singaporin dollaria	2,0905
HUF	Unkarin korinttia	263,95	KRW	Etelä-Korean wonia	1 446,56
LTL	Liettuan litiä	3,4525	ZAR	Etelä-Afrikan randia	7,829

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Asia COMP/M.3320 – Electra Partners/Azelis)**

(2003/C 305/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 8. joulukuuta 2003 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan CEN-versiona asiakirjanumerolla 303M3320. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä.

Lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Puhelin (352) 29 29-42718, faksi (352) 29 29-42709.

III

(Tiedotteita)

NEUVOSTO

Euroopan unionin virallinen lehti C 305 E julkaistut tekstit

(2003/C 305/04)

Nämä tekstit ovat saatavilla:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

Neuvosto

2003/C 305 E/01	Neuvoston 9 päivänä lokakuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 63/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi neuvoston direktiivien 70/156/ETY ja 80/1268/ETY muuttamisesta N ₁ -luokan ajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen ja polttoaineen kulutuksen mittaamisen osalta ⁽¹⁾	1
2003/C 305 E/02	Neuvoston 4 päivänä marraskuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 64/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi pesuaineista ⁽¹⁾	11
2003/C 305 E/03	Neuvoston 4 päivänä marraskuuta 2003 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 65/2003 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä annetun direktiivin 2001/83/EY muuttamisesta perinteisten kasvirohdosvalmisteiden osalta	52

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti